

# Nikon MH-71

**バッテリーチャージャー 使用説明書**

**Battery Charger Instruction Manual**

**Аккумуляерät Bedienungsanleitung**

**Chargeur d'accumulateur Fiche Technique**

**Cargador de baterías Manual de instrucciones**

**Instruktionshandbok för batteriladdare**

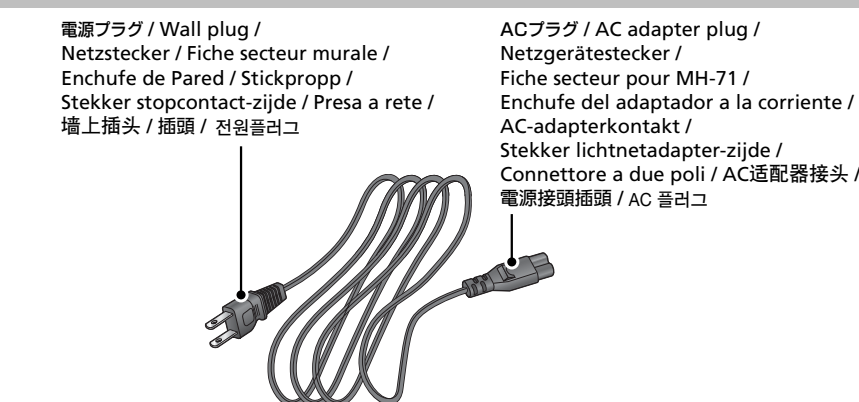
**Batterijlader Gebruikshandleiding**

**Caricabatterie Manuale di istruzioni**

**電池充電器使用说明书**

**電池充電器使用説明書**

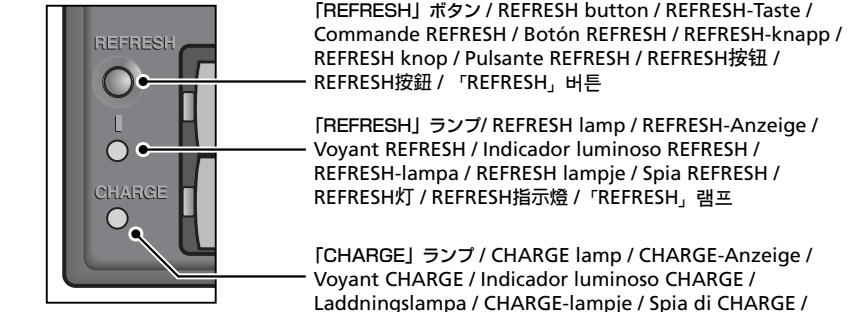
**배터리충전기 사용설명서**



電源コード / Wall plug / Netzeckter / Fiche secteur murale / Enchufe de Pare / Stiekpropp / Stekker stopkontakt-zijde / Presa a rete / 墙上插头 / 牆插 / 電源プラグ

電源コード / Power cable\* / Netzkabel\* / Cordon d'alimentation\* / Cable de corriente\* / Kabel\* / Netsnoer\* / Cavo di alimentazione\* / De vorm van het snoer hangt af van het land van aankoop.
\* Shape of cable depends on country
\* Das mit ihrem Ladegerät mitgelieferte Netzkabel kann von der hier gezeigten Abbildung abweichen.
\* La forma del cavo di alimentazione dipende dal paese di cui.
\* 充電器の形状は、お買込みの国によって異なる場合があります。
\* Kables form är landspecifik.

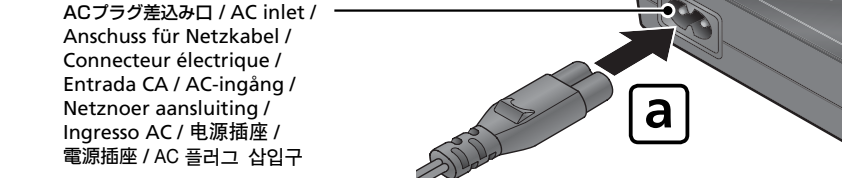
ACプラグ / AC adapter plug / Netzergerätestecker / Fiche secteur pour MH-71 / Enchufe del adaptador a la corriente / AC-adapterkontakt / Stekker litchmetadaptor-zijde / Connectore a due poli / AC适配器接头 / 電源接続頭 / AC 플러그



[REFRESH] ボタン / REFRESH button / REFRESH-Taste / Commande REFRESH / Botón REFRESH / REFRESH-knapp / REFRESH knop / Putaň REFRESH / REFRESH-tast / REFRESHปุ่ม / REFRESH, 버튼

[REFRESH] ランプ / REFRESH lamp / REFRESH-Anzeige / Voyant REFRESH / Indicator luminoso REFRESH / REFRESH-lampa / REFRESH lamp / Spia REFRESH / REFRESH灯 / REFRESH指示灯 / REFRESH, 燈

[CHARGE] ランプ / CHARGE lamp / CHARGE-Anzeige / Voyant CHARGE / Indicator luminoso CHARGE / Laddningslampa / CHARGE-lampe / Spia di CHARGE / 充電灯 / 充電指示燈 / CHARGE, 燈



ACプラグ差し込み口 / AC inlet / Anschluss für Netzkabel / Connecteur électrique / Entrada CA / AC-Ingång / Netsnoer aansluiting / Ingresso AC / 電源插込口 / 電源插座 / AC 플러그 삽입구

NiMHリチャージابلバッテリー-EN-MH1 (別売) / Rechargeable EN-MH1 Ni-MH Batteries (sold separately) / Wiederaufladbare Nickel-Metallhydrid-Akku EN-MH1 (als Zubehör erhältlich) / Accus rechargeables Ni-MH EN-MH1 (vendus séparément) / Pilas recargables Ni-MH EN-MH1 (a la venta por separado) / Upladdningsbara EN-MH1 Ni-MH-batterier (säljes separat) / Opladbare EN-MH1 Ni-MH batterijen (apart leverbaar) /

Batterie ricaricabile EN-MH1 al Ni-MH (acquistabili separatamente) / 充電式EN-MH1 Ni-MH電池 (分売状) / 充電式EN-MH1 Ni-MH電電 (分売状) / Ni-MH 충전식배터리 EN-MH1 (별매)

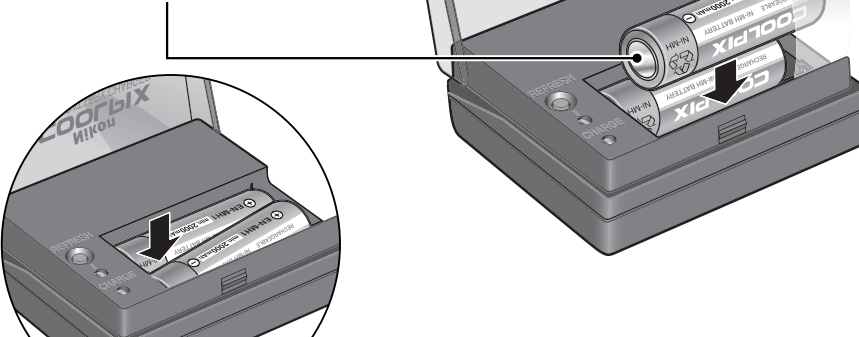


図 1/ Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Figura 1/ Figur 1/Fiгур 1/Figura 1/ 图 1/圖 1/그림 1

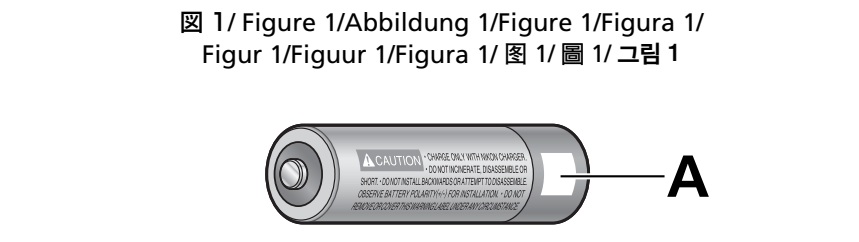






図2/ Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Figura 2/ Figur 2/Fiгур 2/Figura 2/ 图 2/圖 2/그림 2

この図はニコンバッテリーチャージャーMH-71をお買い上げいただきありがとうございます。MH-71はニコンNiMHリチャージابلバッテリー-EN-MH1を充電するためのバッテリーチャージャーです。ご使用の前に、安全上の注意をよく読んでください。

この安全上の注意は、製品の安全に正しく使用していただく、および製品の欠陥の発生や使用上の問題を未然に防ぐために、重要な内容に記載しています。お読みになった後は、お買いになる方がいつでも見られるところに必ず保存してください。表示の意味は次のようになっていきます。

<b>日本語</b>		
ご使用の前に、「安全上の注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。この「安全上の注意」は製品の安全に正しく使用していただく、および製品の欠陥の発生や使用上の問題を未然に防ぐために、重要な内容に記載しています。お読みになった後は、お買いになる方がいつでも見られるところに必ず保存してください。表示の意味は次のようになっていきます。	お守りいただく内容の検索、次の表示で区分し、説明して頂きます。	
<b>危険</b>		この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人身または財産に重大な危害が生じることがあります。この表示は、危険な状況を示しています。
<b>警告</b>		この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人身に重大な危害を生ずることがあります。この表示は、危険な状況を示しています。
<b>注意</b>		この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人身に重大な危害を生ずることがあります。この表示は、危険な状況を示しています。
	<b>絵表示の例</b>	
		

	<b>警告</b> (バッテリーチャージャーについて)		専用バッテリーチャージャーMH-71、MH-70を使用して2本セットで同時に充電すること 止めても、発熱、破裂の原因となります。
	落下などによって破損し、内部が露出したときや、電池が手の指に刺さったとき、破損し、破裂する可能性があります。電圧プラグを抜いて、販売店またはニコンサービスセンターに修理してください。		電池を火に入れたり、加熱しないこと 止めても、発熱、破裂の原因となります。
	異なる電圧、電圧、電圧の異なる電圧は、適切に接続する必要があります。電圧プラグを抜いて、販売店またはニコンサービスセンターに修理してください。		電池の「+」と「-」の向きをまちがえないようご注意ください。 止めても、発熱、破裂の原因となります。
	異なる電圧、電圧、電圧の異なる電圧は、適切に接続する必要があります。電圧プラグを抜いて、販売店またはニコンサービスセンターに修理してください。		電池をショート、分離しないこと 止めても、発熱、破裂の原因となります。
	水につれたり、水がかけられ、雨にぬらしたりしないこと、感熱の原因となります。		ネットワークス、ヘアピニングなどの金属製のものと一緒に持ち運んだり保管しないこと 止めても、発熱、破裂の原因となります。
	引火・爆発のおそれのある場所では使用しないこと プロパンガス、ガソリンなどの可燃性ガスや、油類の発生する場所では使用すると発熱や火災の原因となります。		新しい電池と使用した電池、種別やメーカーの異なる電池を混ぜて使用しないこと 止めても、発熱、破裂の原因となります。
	指定の専用Ni-MHリチャージابلバッテリーEN-MH1以外の電池を使用しないこと 指定以外の電池を使用すると、発熱、破裂、電池の液漏れ、発熱、破裂の原因となります。		電池液が目に入ったときは、すぐに洗ってください。医師の診察を仰ぐこと そのままだとよく、目にダメージを与える原因となります。
	電圧プラグの金属部分や周辺にむき出しの金属部分を使用すると、感熱の原因となります。		電池液がもれたら液が目に入ったときは、すぐに洗ってください。医師の診察を仰ぐこと そのままだとよく、目にダメージを与える原因となります。
	電圧プラグを充電中に触れないこと 電圧プラグが充電中に触れると、感熱の原因となります。		充電の間に指定の充電時間を超えても充電が完了しない場合があります。 止めても、発熱、破裂の原因となります。
	ぬれた手で電圧プラグを抜き差ししないこと 感熱の原因となります。		充電が完了したら、加工したしないこと また、重たいものを充電にかけたり、引っ張ったり、叩いたりしないでください。
	電池液が手の指に刺さったときは、すぐに洗ってください。医師の診察を仰ぐこと そのままだとよく、目にダメージを与える原因となります。		水につけたり、濡らさないこと 止めても、発熱、破裂の原因となります。
	電圧プラグを充電中に触れないこと 電圧プラグが充電中に触れると、感熱の原因となります。		青色・紫色、そのほか赤や赤と青などに色指定の電池は使用しないこと 止めても、発熱、破裂の原因となります。
	ぬれた手で電圧プラグを抜き差ししないこと 感熱の原因となります。		電池液が手の指に刺さったときは、すぐに洗ってください。医師の診察を仰ぐこと そのままだとよく、目にダメージを与える原因となります。
	電圧プラグを充電中に触れないこと 電圧プラグが充電中に触れると、感熱の原因となります。		充電の間に指定の充電時間を超えても充電が完了しない場合があります。 止めても、発熱、破裂の原因となります。
	ぬれた手で電圧プラグを抜き差ししないこと 感熱の原因となります。		充電が完了したら、加工したしないこと また、重たいものを充電にかけたり、引っ張ったり、叩いたりしないでください。
	電池液が手の指に刺さったときは、すぐに洗ってください。医師の診察を仰ぐこと そのままだとよく、目にダメージを与える原因となります。		水につけたり、濡らさないこと 止めても、発熱、破裂の原因となります。
	電圧プラグを充電中に触れないこと 電圧プラグが充電中に触れると、感熱の原因となります。		青色・紫色、そのほか赤や赤と青などに色指定の電池は使用しないこと 止めても、発熱、破裂の原因となります。
	ぬれた手で電圧プラグを抜き差ししないこと 感熱の原因となります。		電池液が手の指に刺さったときは、すぐに洗ってください。医師の診察を仰ぐこと そのままだとよく、目にダメージを与える原因となります。
	電圧プラグを充電中に触れないこと 電圧プラグが充電中に触れると、感熱の原因となります。		充電の間に指定の充電時間を超えても充電が完了しない場合があります。 止めても、発熱、破裂の原因となります。
	ぬれた手で電圧プラグを抜き差ししないこと 感熱の原因となります。		充電が完了したら、加工したしないこと また、重たいものを充電にかけたり、引っ張ったり、叩いたりしないでください。
	電池液が手の指に刺さったときは、すぐに洗ってください。医師の診察を仰ぐこと そのままだとよく、目にダメージを与える原因となります。		水につけたり、濡らさないこと 止めても、発熱、破裂の原因となります。

## ■MH-71 使用上のご注意

**重要\*** MH-71は、ニコンNi-MHリチャージابلバッテリー-EN-MH1を充電するためのバッテリーチャージャーです。他のバッテリーには使用にならないでください。

■本製品は、国内でのご使用に適合する電源コードが付属しています。本製品を海外でご使用の場合は、別売の電源コードが別途必要となります。別売の電源コードについては、「ニコンサービスセンター」に記載のニコンサービスセンターにお問い合わせください。

- 充電中、バッテリーチャージャーやバッテリーがあたかくなりますが、異常ではありません。
- バッテリーの劣化や充電中のバッテリーの温度上昇などにより、充電時間が長くなる場合があります。充電が完了したら、バッテリーチャージャーからバッテリーを取り外してください。使用しないときは、電源プラグをコンセントから抜いてください。
- 本製品 [CHARGE]、[REFRESH] ランプがある面を上に向けてご使用ください。また、充電中に本製品を傾けないでください。
- 万一、異常や不具合が起きたときは、すぐに使用を中止して販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。

## ■ニコンNi-MH リチャージابلバッテリー-EN-MH1 使用上のご注意

このバッテリーはニコンデジタルカメラ COOLPIX (COOLPIX用 Ni-MH電池 2本を使用する機種) 専用です。
\*お買い上げや長い間使用しなかった充電式バッテリーは、保持時間が短い場合があります。これはバッテリーの特性によるもので、リフレッシュ充電してから充電することを数回繰り返すことにより、バッテリー本来の性能を発揮させるために、周囲の温度が18°C～30°Cの環境で充電してください。
\*2本同時に充電しても、周囲の温度が18°C～30°Cの環境で充電してください。
\*3本以上のEN-MH1を充電する場合に、残量の異なるバッテリーが選ばれるよう図2のAに印などを付けてください。

- 外装チャージがはがれたりキズがはれたらバッテリーには使用しないでください。
- カメラの使用直後など、バッテリー内部の温度が高くなる場合があります。この状態で、充電ができなくなる場合があります。または不完全な充電になる場合があります。バッテリーの温度が下がのを待ってから充電してください。
- 充電中、テレビラジオに雑音が入ることがあります。そのようなときは、テレビラジオからできるだけ離れたコンセントをご使用ください。
- 充電が完了したバッテリーを接続して再充電しないでください。バッテリー性能が劣化します。長期保管する場合は、年一回再充電した後、使い切ってから保管してください。
- ニッケル水素電池が混入している状態で繰り返し充電されるとメモリー効果が発生して早めにバッテリー残量警告が表示されることがあります。リフレッシュ充電してから充電することを数回繰り返すと正常な状態に戻ります。また、長期間放置された後に再度使用されるるときも、リフレッシュ充電してから充電することをお勧めします。
- リフレッシュ充電してから充分に充電したにもかかわらず、バッテリーの使用時間が極端に短くなった場合はバッテリーの寿命です。

ご使用済みの充電式バッテリーは貴重な資源です。充電式バッテリーのリサイクルにご協力ください。+ 子供にテープを貼付けて記録してからニコンサービスセンターやリサイクル感度店へ持ち参りください。

## ■充電方法 (図 1)

- 電源コードの AC プラグを AC プラグ差し込み口に差し込みます (図1-a)。
- 電源プラグをコンセントに差し込みます。 [CHARGE] ランプが点灯し、充電が始まります。充電時はカバーを開けてください。 [CHARGE] ランプが点滅したら、充電が始まります。充電時はカバーを開けてください。 [CHARGE] ランプが点灯したら、充電が完了です。
- カバーを開け、EN-MH1 (2本) のバッテリーチャージャー本体に表示されている向きに合わせ、セットします (図1-b)。
- 充電が完了したらカバーを開け、EN-MH1 の一側を押し込んでバッテリーチャージャーから取り外し (図1-c)。電源プラグをコンセントから抜きます。

\* 販売店またはニコンサービスセンターに本製品およびバッテリーをお持ちください。

## ■リフレッシュ充電方法

- 充電方法 (上記) の手順1～3で電源およびEN-MH1 (2本) をバッテリーチャージャー本体にセットします (充電の完了を待つ必要はありません)。
- [REFRESH] ボタンを2秒以上押しします。 [REFRESH] ランプが点灯し、充電が始まります。充電時はカバーを開けてください。 [REFRESH] ランプが点滅したら、充電が完了です。

完了と同時に [CHARGE] ランプが点滅し、充電が始まります。充電しない場合はカバーを開け、EN-MH1 の一側を押し込んでバッテリーチャージャーから取り外し (図1-c)。電源プラグをコンセントから抜きます。

## ■仕様

入力定格:	AC 100—240V 50/60Hz 0.11—0.065A 11—16VA	充電時間:	約 2時間 30分
充電出力:	DC 1.2 V/2000 mA	使用温度:	5—+35°C
対応の電池:	ニコンNi-MHリチャージابلバッテリー-EN-MH1 (単三ニッケル水素電池) 専用	寸法:	約 70 mm (幅) × 79 mm (奥行き) × 30 mm (高さ)
充電電力:	約 1800 mAh	コード長:	約 1800 mm
充電電圧:	約 1.10 V (電源コードを除く)	質量 (重さ):	約 110 g (電源コードを除く)
充電電流:	約 70 mA	仕様、外観の一部、改善のため予告なく変更することがあります。	

## English

Thank you for your purchase of an MH-71 Battery Charger. The MH-71 is used to recharge Nikon EN-MH1 rechargeable Ni-MH batteries. Be sure to read this instruction manual thoroughly before use.

**Notices for customers in the U.S.A.**
**Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement**
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
• Relocate or relocate the receiving antenna.
• Increase the separation between the equipment and receiver.
• Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
• Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**CAUTIONS**
**Modifications**
The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Nikon Corporation may void the user's authority to operate the equipment.
**The accessory power cord must be used**
For USA only: Over AC 125V
Use a power cord suited to the voltage in use with AC 250V 15A rated plugs (NEMA 6P-15) and a minimum of SVT type cord for isolation and for anything over AWG 18 size.

**Notice for customers in the State of California**
**WARNING:** Handling the cord in this product will expose you to lead, a chemical known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. *Wash hands after handling.*

**Caution for customers in Canada**
**CAUTION**
This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

**ATTENTION**
Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

### Safety Precautions

- To ensure proper operation, read this manual thoroughly before using this product. After reading, be sure to keep it where it can be seen by all those who use the product.
- Do not attempt to recharge any other batteries with the MH-71.
- The charger and batteries may become warm during charging. This is normal and does not indicate a malfunction.
- The time needed to charge the batteries may increase as the batteries age or if the battery temperature rises during charging.
- Once charging is complete, remove the batteries from the battery charger.
- Remove the power cable from the power outlet when not in use.
- The charger must be face up while in use (the face with the CHARGE and REFRESH lamps must be uppermost). Do not tilt the charger while charging.
- Should an abnormality or malfunction occur, discontinue use immediately and request repairs from your retailer or local Nikon representative.

### Precautions for Use (Nikon EN-MH1 Rechargeable Ni-MH Batteries only)

- These rechargeable batteries are to be used exclusively with Nikon COOLPIX digital cameras that accept two Ni-MH batteries. Please note that COOLPIX cameras that accept these batteries can not be used with any other Ni-MH batteries.
- Rechargeable batteries may require frequent recharging immediately after purchase or after being left unused for an extended period. This is characteristic of this type of battery, and the batteries will charge fully after being refreshed a few times.
- For best performance, charge batteries at an ambient temperature of 18–30°C (64–86°F).
- Always charge both batteries at the same time. If you are using more than one pair of EN-MH1 batteries, identify the batteries in each pair by marking them where shown in Figure 2 (A) to avoid mixing batteries with different charges.
- Do not use batteries if the outer casing is peeling.
- The internal temperature of the batteries may rise while the batteries are in use. If you attempt to recharge the batteries while the internal temperature is elevated, the batteries will not charge or will charge only partially. Wait for the batteries to cool before charging.
- You may notice radio or television interference when charging batteries. Keep the charger away from radio and television receivers during charging.
- Do not attempt to recharge fully-charged batteries. Failure to observe this precaution will result in reduced battery performance.
- When storing the batteries for extended periods, take them out about once a year, charge them fully, and then use them until no charge remains. You can then return the batteries to storage.
- Charging Ni-MH batteries that have not been fully discharged may result in a “memory” effect, causing the batteries to lose their charge quickly. The batteries will return to normal after being refreshed a few times. The batteries should also be refreshed a few times after being left unused for an extended period.
- Batteries that retain a charge for only short periods after being refreshed have reached the end of their working life and can no longer be used.

Used batteries are a valuable resource. Please recycle your batteries in accordance with local regulations.

## Recharging Nikon EN-MH1 Rechargeable Ni-MH Batteries (Figure 1)

- Plug the AC adapter plug into the battery charger (Figure 1-a).
- Plug the wall plug into a power outlet. The CHARGE lamp will light.
- Open the lid and insert a pair of EN-MH1 batteries as indicated on the charger (Figure 1-b). The CHARGE lamp will start to blink. Close the lid. Charging is complete when the CHARGE lamp stops blinking.
- Once charging is complete, open the lid and remove the EN-MH1 batteries (press down on the “-” end of each battery and remove it from the charger (Figure 1-c) and then unplug the charger from the power outlet.

Leuchtet	Nicht eingelegt	Das Ladegerät ist am Stromnetz angeschlossen: Setzen Sie zwei Akkus vom Typ EN-MH1 in das Ladegerät ein.
Blinkt	Eingelegt	Die Akkus laden.
Leuchtet	Eingelegt	Der Ladevorgang ist beendet (die Akkus sind vollständig aufgeladen): Entnehmen Sie die Akkus aus dem Ladegerät MH-71 (siehe oben).
Flimmert	Eingelegt	Die Betriebstemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs. Verwenden Sie das Ladegerät nur im ausgewiesenen zulässigen Temperaturbereich. EN-MH1 versagte. * Den Ladevorgang umgehend unterbrechen, und den Stecker des Ladegeräts herausziehen.

CHARGE-Anzeige	EN-MH1	Beschreibung
Blinks	Not inserted	Charger plugged in / insert EN-MH1 rechargeable batteries.
GloWS	Inserted	Batteries recharging / Charging is complete (batteries are fully charged): remove batteries from the MH-71 as described above.
GloWS	Inserted	Temperature is outside designated range: use charger inside designated temperature range. EN-MH1 has malfunctioned * stop charging immediately and unplug charger. *
Flickers	Inserted	EN-MH1 has malfunctioned * stop charging immediately and unplug charger. *

\* Bringen Sie das Ladegerät und die Akkus zur Überprüfung zu Ihrem Fachhändler oder zum Nikon-Kundendienst.

## Auffrischen der Nikon-NiMH-Akkus EN-MH1

- Setzen Sie zwei Akkus vom Typ EN-MH1 in das Ladegerät ein. Folgen Sie dabei den Schritten 1 bis 3 des Abschnitts »Aufladen der Nikon-NiMH-Akkus EN-MH1«.
- Drücken Sie die REFRESH-Taste, bis die REFRESH-Anzeige zu leuchten beginnt (ca. zwei Sekunden lang) und schließen Sie die Abdeckung. Die Akkus werden nun entladen. Die Akkus sind vollständig entladen, wenn die REFRESH-Anzeige erlischt. Das Ladegerät beginnt nun mit dem Ladeprozess, was durch ein Blinken der CHARGE-Anzeige signalisiert wird (siehe oben, Schritte 3 bis 4). Wenn Sie die Akkus nur entladen, aber nicht aufladen wollten, können Sie ein dem Ladegerät entnehmen, sobald die REFRESH-Anzeige erlischt. Drücken Sie aus das mit einem Minuszeichen gekennzeichnete Ende der Akkus, um diese aus der Halterung zu lösen. Ziehen Sie anschließend das Netzkabel aus der Steckdose.

<b>WICHTIG</b>	<b>Wenn Sie den Ladevorgang starten wollen, noch bevor die Akkus vollständig entladen sind, oder wenn Sie einen begonnenen Ladevorgang unterbrechen wollen, um die Akkus aufzufrischen, drücken Sie die REFRESH-Taste ca. zwei Sekunden lang.</b>
<b>IMPORTANT</b>	<b>To start charging before the batteries are fully discharged, or to refresh the batteries once charging has begun, press the REFRESH button for about two seconds.</b>

Rated input:	DC 1.2 V/2000 mA	NiMH-Akku:	1,2 V/2000 mAh
Charging output:	Nikon EN-MH1 rechargeable Ni-MH batteries	Akkutyp:	Ni-MH-NiMH-Akku vom Typ EN-MH1
Applicable batteries:	Approximately 5 hours	Entladezeit:	ca. 5 Stunden
Discharge time:	Approximately 2.5 hours	Ladezeit:	ca. 2,5 Stunden
Charging time:	Approximately 70 mm (W) × 79 mm (D) × 30 mm (H)	Betriebstemperatur:	5–35 °C
Operating temperature:	Approximately 180 g (3.9 oz), excluding power cable	Abmessungen:	ca. 30 mm × 70 mm × 79 mm (Höhe × Breite × Tiefe)
Dimensions:	Approximately 110 g (70.9)	Kabellänge:	ca. 1,8 m
Weight:	Approximately 110 g (3.9 oz), excluding power cable	Gewicht:	ca. 110 g (ohne Netzkabel)

Änderungen der technischen Daten und des Produktdesigns im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

## Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Nikon-Produkte. Das Akkuladegerät MH-71 ist ein Schnellladegerät für Nickel-Metallhydrid-Akkus (NiMH) vom Typ Nikon EN-MH1. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Akkuladegerät verwenden.

## Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Nikon-Produkt in Betrieb nehmen, um Schäden am Produkt zu vermeiden. Halten Sie diese Sicherheitshinweise für alle Personen griffbereit, die dieses Produkt benutzen werden.

## Nutzungshinweise

<b>WICHTIG</b>	<b>Mit dem MH-71 dürfen Sie nur Nickel-Metallhydrid-Akkus vom Typ Nikon EN-MH1 aufladen. Versuchen Sie niemals, andere Akkutypen mit dem MH-71 aufzuladen.</b>
----------------	--

• Ladegerät und Akkus können sich während des Ladevorgangs erwärmen. Dies ist normal und keine Fehlfunktion.
• Die für den Ladevorgang benötigte Zeit kann sich mit zunehmendem Alter der Akkus oder wenn die Temperatur der Akkus während des Ladevorgangs ansteigt erhöhen.
• Nehmen Sie die Akkus aus dem Ladefach, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist.
• Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose wenn Sie den Netzadapter/das Ladegerät nicht benutzen.

- Während des Ladevorgangs muss das Akkuladegerät mit der Oberseite (die Seite mit der CHARGE- und REFRESH-Anzeige) nach oben weisen und darf nicht geneigt oder umgestoßen werden.
- Im Falle einer Fehlfunktion sollten Sie das Akkuladegerät außer Betrieb nehmen und zur Überprüfung an einen Nikon-Kundendienst schicken.

## Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Akkus (Nikon-NiMH-Akku EN-MH1)

- Diese Akkus sind ausschließlich für den Einsatz in Nikon-COOLPIX-Kameras konzipiert, die mit zwei Nikon-NiMH-Akkus betrieben werden. Beachten Sie bitte, dass diese Kameras nicht mit anderen NiMH-Akkus kompatibel sind.
- Neu gekaufte Akkus und solche, die über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurden, müssen unter Umständen mehrfach vollständig ent- und anschließend wieder aufgeladen werden (Auffrischen), damit sie ihre volle Kapazität entfalten.
- Akkus erreichen die höchste Leistungsfähigkeit, wenn sie in einer Umgebungstemperatur von 18–30°C geladen werden.
- Laden Sie immer beide Akkus zusammen auf. Wenn Sie mehr als ein Akkupaar vom Typ EN-MH1 in Verwendung haben, sollten Sie die beiden zu einem Paar gehörigen Akkus im in Abbildung 2 gezeigten Feld (A) kennzeichnen. So verhindern Sie, dass Sie versehentlich Akkus mit unterschiedlichem Ladestand zusammen verwenden.
- Verwenden Sie keine Akkus, deren Ummantelung beschädigt ist.
- Akkus erwärmen sich bei Betrieb. Lassen Sie die Akkus abkühlen, bevor Sie sie aufladen. Das Aufladen eines erwärmten Akkus kann zur Folge haben, dass der Akku nicht nur teilweise lädt oder das kein einwandfreier Betrieb des Akkus gewährleistet ist.
- Die Wartung des Betriebs des Akkuladegeräts können Störungen an Rundfunk- und Fernsehgeräten auftreten. Stellen Sie deshalb das Akkuladegerät während des Ladevorgangs nicht in der Nähe von Radios oder Fernsehgeräten auf.
- Laden Sie keinen Akku auf, der bereits vollständig aufgeladen ist. Ein Überladen kann die Leistung des Akkus mindern.
- Wenn Akkus über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden, sollten Sie die Akkus dennoch etwa einmal pro Jahr vollständig aufladen und anschließend so lange verwenden, bis sie vollständig entladen sind. Anschließend können Sie die Akkus wieder lagern.
- Das Aufladen von Nickel-Metallhydrid-Akku, die nicht vollständig aufgeladen sind, kann zu einem „Memoryeffekt“ führen, durch den sich die Akkus schneller wieder entladen. Dieser lässt sich beheben, wenn die Akkus mehrfach aufgeladren werden. Wenn Akkus über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurden, sollten sie ebenfalls mehrmals aufgeladren werden.
- Akkus, die ihre Ladung nach dem Aufladen nur noch für einen kurzen Zeitraum halten, sind verbraucht und nicht weiter verwendbar.

Nicht mehr verwendbare Akkus sind eine wertvolle Rohstoffquelle. Bitte führen Sie verbrauchte Akkus dem in ihrem Land üblichen Recycling zu.

## Aufladen der Nikon-NiMH-Akkus EN-MH1 (Abbildung 1)

<

**Svenska**
 tack för att du valde en MH-71 batteriladdare. MH-71 används för att ladda uppladdningsbara Nikon EN-MH1 Ni-MH-batterier. Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder laddaren.

**Säkerhetsanvisningar**

För att garantera en säker drift bör du läsa igenom handboken noga innan du använder produkten. Förvåra handboken i närheten av produkten så att alla användare kan ta del av informationen.

**Försiktighetsåtgärder**

**✓VIKTIG**  
***Nikon MH-71 är enbart avsedd för användning med Nikon EN-MH1 laddningsbara batterier. Försök aldrig ladda andra batterier än MH-71.***

- Laddaren och batterierna kan bli varma under laddning. Detta är helt normalt och inte ett tecken på fel.
- Den tid som åtgår för laddning av batterierna kan öka med tiden eller om batteritemperaturen stiger under laddning.
- Ta ut EN-MH1 ur batteriladdaren efter uppladdningen.
- Dra ut kabeln ur uttaget när batteriladdaren inte används.
- Laddaren ska vara värd uppvåt vid användning (sidan med CHARGE- och REFRESH-lamporna måste vara uppvåt). Låta aldrig laddaren under laddning.
- Om något fel eller annat som avviker från normal funktion skulle uppstå, ska laddningen genast avbrytas. Lämma batteriladdaren till Nikon eller din återförsäljare för reparation.

**Säkerhetsföreskrifter (laddningsbara Nikon EN-MH1 Ni-MH-batterier)**

- Dessa laddningsbara batterier får endast användas med Nikons digitalkamera- r i COOLPIX-serien som använder två Ni-MH-batterier. Lägg märk till att COOLPIX-kamerorna som använder dessa batterier inte kan användas med några andra Ni-MH-batterier.
- Laddningsbara batterier kan behöva laddas oftare direkt efter inköp eller när de inte används under en längre period. Detta är normalt för den här typen av batterier, och de får full kapacitet när de har uppräckats några gånger.
- För bästa prestanda bör du ladda batterierna vid en omgivningstemperatur om 18–30 °C.
- Ladda alltid båda batterierna samtidigt. Om du använder mer än ett par EN-MH1-batterier bör du märka batterierna parvis enligt figur (A) för att undvika att blanda batterier med olika laddningsnivåer.
- Använd aldrig batterier med skadat hölje.
- Den inre temperaturen i batteriet stiger när batteriet används. Om du försöker ladda batteriet när det är varmt kommer det inte att laddas eller endast laddas delvis. Låt batteriet svalna innan du laddar det.
- Vid laddning av batterier kan det hända att radio- och tv-mottagningar störns. Ladda alltid batterierna på avstånd från dessa.
- Försök inte ladda ett fulladdat batteri. Det kan försämra batteriets prestanda.
- Om du ska förvara batterierna under längre perioder bör du ta fram dem en gång om året, ladda dem helt och sedan använda dem tills de är slut. Sedan kan du lägga undan dem i ytterligare en längre period.
- Om du laddar Ni-MH-batterier som inte laddats ur helt kan en ”minneseffekt” uppstå som gör att de snabbt förlorar sin laddning. Batterierna blir som vanligt efter att ha uppräckats några gånger. Batterierna ska också uppräckas några gånger om de inte har använts under en längre tid.
- Batterier som bara behåller sin laddning en kort stund efter att ha laddats har nått slutet av sin livslängd och kan inte användas längre.

Förbrukade batterier är en värdefull resurs. Återvin dem i enlighet med lokala bestämmelser.

**Ladda upp uppladdningsbara Nikon EN-MH1 Ni-MH-batterier (figur 1)**

- Sätt i kontakten till AC-adaptern i batteriladdningen (figur 1-a).
- Sätt i stickproppen i vägguttaget. laddningslampan lyser.
- Öppna luckan och sätt i ett par EN-MH1-batterier enligt anvisningen på laddaren (figur 1-b). CHARGE-lampan börjar blinka. Stäng luckan. Laddningen är klar när lampan slutar blinka.
- När laddningen är klar öppnar du luckan och tar bort EN-MH1-batterierna. Tryck minusändan (–) av batterierna nedåt, ta ut dem ur laddaren (figur 1-c) och koppla sedan bort laddaren från eluttaget.

Uppladdningslågen och rekommendationer för batteriladdaren

Laddningslampan	Nikon EN-MH1	Beskrivning
Lysar	Inget batteri	Laddaren inkopplad <p>Sätt i ett EN-MH1 uppladdningsbart batteri.</p>
Blinkar	Batteri isatt	Batteriet laddas
Lysar	Batteri isatt	Laddningen är slutförd (batteriet är fullt) <p>Ta ut batteriet ur MH-71 enligt beskrivningen ovan.</p>
Filmrår	Batteri isatt	Temperaturen ligger utanför det tillåtna intervallet <p>Använd endast laddaren inom det tillåtna temperaturintervallet. EN-MH1 fungerar inte.*</p> <p>Avsluta laddningen genast och dra ut stickproppen.</p>

\* Lämma laddaren och batteriet till Nikon eller din återförsäljare.

**Uppfriskning av laddningsbara Nikon EN-MH1 Ni-MH-batterier**

- Sätt i ett par EN-MH1-batterier i laddaren enligt anvisningarna i steg 1–3 i ”Ladda uppladdningsbara Nikon EN-MH1 Ni-MH-batterier” ovan.
- Tryck på REFRESH-knappen tills REFRESH-lampan tänds (det tar ett par sekunder) och stäng sedan luckan. När REFRESH-lampan slöcknar är batterierna helt urladdade. CHARGE-lampan börjar blinka när batterierna laddas (se steg 3–4 ovan). Om du inte vill ladda batterierna tar du ut dem när REFRESH-lampan har slöcknat. Tryck minusändan (–) av batterierna nedåt och ta ut dem ur laddaren (figur 1-c). Koppla sedan bort laddaren från eluttaget.

**✓VIKTIG**  
***Om du vill starta laddningen innan batterierna är helt urladdade eller uppriska batterierna när laddningen har startat håller du REFRESH-knappen nedtryckt i ett par sekunder.***

**Specifikationer**

Märkeffekt:	AC 100–240V, 0,11A–0,065A, 50/60 Hz
Laddningseffekt:	DC 1,2 V/2000 mA
Batterier:	Laddningsbara Nikon EN-MH1 Ni-MH-batterier.
Laddningstid:	Cirka 5 timmar
Uppladdning:	Cirka 2,5 timmar
Drifttemperatur:	5–35°C
Dimensioner:	Ca 70 mm × 79 mm × 30 mm (B × D × H)
Kabellängd:	Ca 1800 mm
Vikt:	Ca 110 g, exkl. kabel

Produktens specifikationer och utseende kan komma att ändras utan föregående meddelande.

**Nederlands**

Gefelcietree voor de aanschaf van de MH-71 batterijlader. De MH-71 dient voor het opladen van Nikon EN-MH1 oplaadbare Ni-MH batterijen. Lees voordat u de lader gebruikt deze gebruikshandleiding goed door.

**Veiligheidsvoorschriften**

Lees voor het gebruik van dit product deze handleiding aandachtig door om zeker te zijn van een juiste werking. Zorg ervoor dat de handleiding bewaard wordt op een plaats waar hij zichtbaar is voor iedereen die met het product werkt.

**Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik**

**✓BELANGRIJK**  
***De MH-71 is uitsluitend bedoeld voor het opladen van Nikon EN-MH1 oplaadbare Ni-MH batterijen. Probeer niet andere batterijen met de MH-71 op te laden.***

- De lader en de batterijen kunnen tijdens het laden warm worden. Dat is normaal en duidt niet op een defect.
- De voor het laden benodigde tijd kan toenemen naarmate de batterijen ouder worden of wanneer de temperatuur van de batterijen tijdens het laden oploopt.
- Wanneer het laden is voltooid dient u de batterijen uit de lader te verwijderen.
- Verwijder het netsnoer uit het stopcontact wanneer het product niet in gebruik is.
- Bij gebruik moet de bovenzijde van de lader naar boven wijzen (de zijde met de lampjes CHARGE en REFRESH is de bovenzijde). Houd de lader tijdens het laden niet schuin.
- Mocht het apparaat niet of niet goed functioneren, beëindig dan onmiddellijk het gebruik en breng het apparaat voor reparatie naar uw handelaar of de Technische Dienst van Nikon.

**Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik (van Nikon EN-MH1 oplaadbare Ni-MH batterijen)**

- Deze oplaadbare batterijen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik in Nikon COOLPIX digitale camera's die gebruik maken van 2 Ni-MH-batterijen. Merk op dat COOLPIX camera's die niet dit type batterijen werken niet kunnen worden gebruikt met een ander type Ni-MH batterijen.
- Het kan nodig zijn de oplaadbare batterijen direct na aankoop of wanneer ze lang niet zijn gebruikt, regelmatig een aantal malen achtereen te herladen. Dat is normaal voor dit batterijtype, na een aantal malen opladen en ontladen zullen de batterijen volledig kunnen worden opgeladen.
- Laad de batterijen in een omgevingstemperatuur van 18 – 30 °C voor een optimaal resultaat.
- Laad altijd beide batterijen tegelijk. Gebruikt u meer dan één paar EN-MH1 batterijen, markeer ze dan als paar, zodat u altijd dezelfde bat ering aanbrengen op het in figuur 2 (A) getoonde vakje.
- Gebruik de batterijen niet meer als de mantel beschadigd is.
- De interne temperatuur van de batterijen kan bij gebruik van de batterijen omhoog gaan. Probeer de u de batterijen te laden terwijl de inwendige temperatuur hoog is, dan zullen de batterijen niet of slechts gedeeltelijk kunnen worden geladen. Wacht totdat de batterijen zijn afgekoeld voordat u ze verder laadt.
- Bij het opladen van de batterijen kan zich radio- of televisie-interferentie voordoen. Houd de lader tijdens het laden uit de buurt van radio- of televisie-ontvangers.
- Probeer nooit geheel geladen batterijen te herladen. Negeren van deze waarschuwing kan leiden tot verminderde batterijprestaties.
- Bergt u de batterijen voor langere tijd op, haal ze dan ongeveer eenmaal per jaar tevoor-schijn, laad ze geheel op en gebruik ze vervolgens totdat ze leeg zijn. Daarna kunt u de batterijen weer wegleggen.
- Opladen van Ni-MH-batterijen die niet volledig zijn ontladen kan resulteren in een "geheugen" effect, wat er toe leidt dat de batterijen hun lading snel verliezen. Na een aantal malen opladen en ontladen zullen de batterijen weer normaal functioneren. De batterijen moeten ook enkele malen worden opgeladen en ontladen als ze langere tijd niet zijn gebruikt.
- Batterijen die na een aantal malen opladen en ontladen hun lading slechts kort kunnen vasthouden hebben het einde van hun levensduur bereikt en kunnen niet meer worden gebruikt.

Gebruikte batterijen bevatten belangrijke grondstoffen. Lever ze in overeenkomstig de plaatselijke regels voor klein chemisch afval.

**Herladen van Nikon EN-MH1 oplaadbare Ni-MH batterijen (figuur 1)**

- Sluit het netsnoer aan op de batterijlader (figuur 1-a).
- Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact. Het CHARGE-lampje gaat branden.
- Open het deksel en plaats twee EN-MH1 batterijen als aangegeven in de lader (figuur 1-b).
- Het CHARGE lampje gaat knipperen. Sluit het deksel. Het laden is voltooid wanneer het CHARGE lampje niet meer knippert.
- Open, wanneer het laden is voltooid, het deksel en verwijder de EN-MH1 batterijen (druk op de min-kant ("–") van een batterij om hem uit de lader te kunnen verwijderen (figuur 1-c)) en trek vervolgens de stekker van de lader uit het stopcontact.

**Oplaadstatus lader en aanbevelingen**

CHARGE (lader) lampje	Nikon EN-MH1	omschrijving
	Niet geplaats	Lader op lichtnet aangesloten: plaats EN-MH1 oplaadbare batterijen.
	Geplaats	Batterijen worden geladen
	Brandt	Laden is voltooid (batterijen zijn vol); verwijder batterijen uit de MH-71 als boven beschreven.
	Knippert	Temperatuur ligt buiten het aanbevolen bereik <p>Gebruik de lader binnen het aanbevolen temperatuurbereik. De EN-MH1 werkt niet goed</p> <p>Stop het opladen meteen en trek de stekker uit het stopcontact.</p>
	Flikkert	Geplaats

\* Breng de lader en de batterijen naar uw handelaar of de Technische Dienst van Nikon.

**Ontladen van Nikon EN-MH1 oplaadbare Ni-MH-batterijen**

- Plaats twee EN-MH1 batterijen in de lader, als aangegeven in stap 1–3 van ”Herladen van Nikon EN-MH1 oplaadbare Ni-MH batterijen” (hierboven).
- Druk op de REFRESH knop (ongeveer twee seconden) totdat het REFRESH lampje gaat branden en sluit het deksel. Gaat het REFRESH lampje uit, dan zijn de batterijen volledig ontladen; het CHARGE lampje gaat knipperen en de batterijen worden herladen (zie stappen 3–4, hierboven). Wil u de de batterijen niet herladen, verwijder ze dan als het REFRESH lampje uit gaat. Druk op de min-kant ("–") van een batterij om hem uit de lader te kunnen verwijderen (figuur 1-c)) en trek vervolgens de stekker van de lader uit het stopcontact.

**✓BELANGRIJK**  
***Wilt u het opladen starten voordat het ontladen is voltooid, of wilt u de batterijen ontladen als het laden al is begonnen, druk dan circa twee seconden op de REFRESH knop.***

**Specificaties**

Nominale input:	Wisselstroom 100–240V, 0,11–0,065A, 50/60Hz
Oplaad output:	1,2V gelijkstroom/2000mA
Geschiedte batterijs:	Nikon EN-MH1 oplaadbare Ni-MH batterijen
Ontlaadtijd:	Circa 5 uur
Opladtid:	Circa 2,5 uur
Bedrijfstemperatuur:	5–35°C
Afmetingen:	Circa 70mm (B) × 79mm (D) × 30mm (H)
Lengte snoer:	Circa 1800mm
Gewicht:	Circa 110g, exclusief netsnoer

Productverbeteringen kunnen leiden tot onaangekondigde veranderingen in de specificaties en het uiterlijk van het product.

**Italiano**

Grazie per aver scelto il Battery Charger MH-71. L'MH-71 serve a ricaricare le batterie Nikon EN-MH1 al Ni-MH. Prima di utilizzarlo, leggete con attenzione queste istruzioni.

**Precauzioni inerenti la sicurezza**

Per assicurare un corretto impiego, leggete interamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Dopo la consultazione dello stesso, conservatelo in un luogo facilmente accessibile da tutti coloro che dovranno far uso del prodotto.

**Precauzioni nell'uso**

**✓IMPORTANTE**  
***Il Nikon MH-71 va impiegato esclusivamente per la ricarica delle batterie Nikon EN-MH1. Non usatelo per ricaricare nessun'altro tipo di batterie.***

- Caricabatterie e batterie possono scaldarsi durante la carica: ciò è normale e non indica un malfunzionamento.
- Il tempo necessario alla ricarica delle batterie di solito si allunga con il loro invecchiamento o con l'aumento della temperatura durante la carica.
- Un volta completata la ricarica, toglieite le batterie dal caricabatterie.
- Quando non è in uso, staccate il cavo dalla presa di corrente.
- Quando è in uso, il caricabatterie deve essere posizionato a faccia in su (le spie CHARGE e REFRESH devono essere rivolte verso l'alto). Non inclinatelo durante la ricarica.
- Nel caso si manifestasse una qualunque anomalia di funzionamento, interrompete immediatamente l'uso e consultate il vostro rivenditore o un Centro Assistenza Nikon per gli opportuni controlli.

**Precauzioni per l'uso (Batterie Ricaricabili Nikon EN-MH1 al Ni-MH)**

- Queste batterie ricaricabili sono per impiego esclusivo con il fotocomerè digitali Nikon COOLPIX che utilizzano per l'alimentazione due batterie al Ni-MH. Tenete presente che con tali fotocomere non è possibile usare alcun altro tipo di batteria al Ni-MH.
- Da nuove o dopo un periodo di utilizzo prolungato, le batterie ricaricabili possono richiedere cariche frequenti. Non si tratta di un malfunzionamento ma di una caratteristica di questo tipo di batterie, che diventano pienamente funzionali soltanto dopo alcuni cicli di carica e scarica.
- Per ottimizzare la resa, è opportuno che le batterie siano ricaricate in un ambiente con temperatura compresa fra 18 e 30°C.
- Caricate sempre contemporaneamente entrambe le batterie. Se vi servite di più coppie di batterie EN-MH1, identificatele coppia per coppia segnandole come indicato in figura 2 (A), in modo da evitare di mescolare batterie con livelli di carica differenti.
- Evitare di servirvi di batterie che evidenzino danni all'involucro esterno.
- Con l'uso, le batterie si scaldano. Se le mettete in carica quando la loro temperatura interna è ancora elevata, possono non ricaricarsi o ricaricarsi solo parzialmente. Attendete sempre che si siano raffreddate prima di metterle in carica.
- Se quando è in funzione il caricabatterie provoca interferenze alle trasmissioni radio o TV, allontanate dalle apparecchiature di ricezione.
- Non mettete in carica le batterie se sono già state caricate a fondo. La mancata osservanza di questa precauzione può pregiudicare la resa nel tempo delle vostre batterie.
- Se riponete le batterie per un tempo prolungato, mettetle in uso almeno una volta all'anno, caricandole a fondo e quindi scaricandole completamente prima di riparle nuovamente.
- Ricaricare le batterie Ni-MH prima che si siano scaricate completamente può far insorgere il cosiddetto "effetto memoria", che provoca una più rapida perdita della carica. Le batterie recupereranno la loro piena funzionalità dopo essere state sottoposte ad alcuni cicli di scarica completa e ricarica (refresh). Questa procedura è necessaria anche quando si rimettono in esercizio delle batterie rimaste a lungo inutilizzate.
- Se, anche dopo essere state sottoposte a refresh, le batterie conservano la carica solo per un tempo ridotto, hanno esaurito il loro ciclo vitale e non sono più utilizzabili.

Non dimenticate di smaltire le batterie gettandole negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.

**Ricarica delle batterie-accumulatori ricaricabili al Ni-MH Nikon EN-MH1 (Figura 1)**

- Inserite il cavo di alimentazione nel caricabatterie (Figura 1-a).
- Inserire il cavo in una presa elettrica. Si accende la spia luminosa di ricarica (CHARGE).
- Aprite il coperchio e inserite una coppia di EN-MH1 come indicato sul caricabatterie (Figura 1-b). La spia CHARGE inizia a lampeggiare. Chiudete il coperchio. La carica è completa quando la spia cessa di lampeggiare.
- Una volta terminata la ricarica, aprite il coperchio e rimuovete le batterie EN-MH1 (premete verso il basso l'estremità “–” di ciascuna batteria ed estraetela dal carica-batterie, Figura 1-c), quindi scollegate il caricabatterie dalla presa di corrente.

**Stato della ricarica e raccomandazioni**

CHARGE Luce	Nikon EN-MH1	Descrizione
Fissa	Non inserita	Caricabatterie collegato: inserite le batterie EN-MH1.
Lampeggiante	Inserita	Ricarica delle batterie
Fissa	Inserita	Ricarica completa (batterie pronte all'uso): rimuovete le batterie dall'MH-71 (come descritto sopra).
Lampeggiante veloce	Inserita	Temperatura fuori range previsto <p>Utilizzare il caricabatterie nel range di temperatura previsto. L'EN-MH1 non funziona correttamente.*</p> <p>Smettete di ricaricare la batteria immediatamente e scollegate dal caricabatterie.</p>

\* Portate il caricabatterie e le batterie al vostro rivenditore o ad un Centro Assistenza Nikon.

**Procedura di refresh per le batterie ricaricabili Nikon EN-MH1**

- Inserite una coppia di EN-MH1 nel caricabatterie come descritto ai punti 1–3 sopra.
- Premete il pulsante REFRESH finché si accende la relativa spia (circa 2 secondi) e ricludete il coperchio. Quando la spia REFRESH si spegne le batterie sono state completamente scaricate; inizia allora a lampeggiare la spia CHARGE ad indicare che si è avviata la ricarica (vedi punti 3–4 sopra). Se non desiderate procedere subito alla ricarica rimuovete le batterie non appena si spegne la spia REFRESH. Premete verso il basso l'estremità “–” di ciascuna batteria ed estraetela dal caricabatterie (Figura 1-C), quindi scollegate il caricabatterie dalla presa di corrente.

**✓IMPORTANTE**  
***Per avviare la ricarica delle batterie prima della loro completa scarica oppure per sottoporle e refresh una volta iniziata la ricarica, premete il pulsante REFRESH per circa due secondi.***

**Caratteristiche**

Ingresso:	AC 100–240V, 0,11–0,065A, 50/60Hz
Carica:	DC 1,2V/2000 mA
Batteria compatibile:	Batterie ricaricabili Nikon EN-MH1 al Ni-MH
Tempo richiesto	
Durata di scarica:	Circa 5 ore
per la ricarica:	Circa 2,5 ore
Temperature di utilizzo:	5–35°C
Dimensioni:	Circa 70mm (L) × 79mm (P) × 30mm (H)
Lunghezza del cavo:	Circa 1,8m
Peso:	Circa 110g (escluso cavo)

La Nikon si riserva la facoltà di apportare miglioramenti alle caratteristiche e all'aspetto del prodotto, senza vincoli di preavviso.

**中文版 (简体)**

感谢您购买 MH-71 电池充电器。MH-71 用于 EN-MH1 的 Ni-MH 充电电池。在使用之前请仔细阅读本说明书。

**安全注意事项**

在使用产品之前，请仔细阅读本说明书，并按照说明书操作。阅读后，应该放在伸手可得的地方，以便所有使用产品的人可以随时参阅。

**使用注意事项**

**✓重要事項**  
***MH-71 仅限用於 EN-MH1 的 Ni-MH 充電電池，不得試圖使用 MH-71 對任何其他型號的電池進行充電。***

- 電池和電池在充電過程中可能發熱。這是正常現象，非屬異常。
- 電池使用年頭過長，或者，如果電池在充電期間溫度上升的話，充電時間可能有所延長。
- 在充電完成后，應該從充電器中取出電池。
- 不使用的時候，應該從插座上卸下電源線。
- 在使用中必須須注充電器正面朝上（帶有 CHARGE 燈和 REFRESH 燈的一面務必露在最上面）。在充電的過程中切勿使充電器傾斜。
- 如發生異常或故障的話，應該立即停止使用。并且，与销售店或当地的尼康工作人员联系进行修理。

**使用注意事項 (尼康 EN-MH1 的 Ni-MH 充電電池)：**

- 這些充電式電池專用於使用兩個 Ni-MH 電池的尼康 COOLPIX 數碼相機。請注意，使用這些電池的 COOLPIX 相機不能使用任何其他型號的 Ni-MH 電池。
- 充電電池在剛剛購買之後或長時間沒使用之後使用時，可能在短期內需要經常充電。這是該型號電池的特性，經過幾次完全充電之後電池才會達到完全充電的狀態。
- 最佳充電溫度環境條件為 18–30°C。
- 應該將 2 節電池同時充電。如果使用更多的 EN-MH1 電池，應該如圖 2(A) 所示明確哪一對，以免與不同時期充電電池混淆。
- 如果電池的外包裝破損的話，則不得持續使用。
- 電池在使用的過程中，內部溫度可能上升。如果你在電池溫度上升的情況下充電的話，有可能不能充電或不完全充電。因此，請在充電之前確認電池已完全冷卻。
- 在電池充電時，有可能發生對收音機或電視的干擾。因此，在充電時，請把充電器放置在遠離收音機和電視接收機的地方。
- 請勿把已經充滿電的電池再次充電。以免造成電池功能減弱。
- 若長時間沒有使用電池，則應每年從充電器中取出一次，完全充電，並使用直至沒電為止。可以把它電池放回儲存盒。
- 對沒有完全放電的 Ni-MH 電池進行充電時，有可能影響充電器的“記憶”功能而導致電池很快將充上的電放掉。經過幾次完全放電之後電池便會回到正常狀態。長時間沒使用之後再使用時最好也為電池進行幾次完全放電。
- 完全放電後的電池如果經充電也只能使用很短的時間，說明電池已經到達使用壽命，不可再使用。

废旧電池是非常有价值的資源。請根據當地的規定對電池進行回收利用。

**尼康 EN-MH1 的 Ni-MH 充電電池 (圖 1) 充電情況**

- 把 AC 電源插頭插入充電器中。(圖 1-a)
- 把電源線插入電源插座中。待充電燈点亮。
- 打开電池艙，按照充電器上的指示裝入一對 EN-MH1 電池 (圖 1-b)。CHARGE 指示燈開始閃爍。關上電池室。當 CHARGE 指示燈停止閃爍時表示充電完了。
- 待充電完了後，打開電池艙將 EN-MH1 電池取出 (將電池從充電器內取出時，請向下按每只電池的“–”端 (圖 1-c)，然後將充電器從電源插座上拔下)。

**充電器充電狀態以及推荐状态**

充电灯	尼康 EN-MH1	描述
放电	没有插入	充電器插入：插入 EN-MH1 充電電池。
闪亮	已經插入	電池充電
放电	已經插入	充電完畢 (電池充滿)：如上述从 MH-71 上卸下電池。
闪亮	已經插入	溫度超过了指定範圍：應該在指定溫度範圍內使用充電器。EN-MH1 異常：立即停止充電，並且，拔掉充電器*。

\* 请把充電器和電池拿到銷售店，或交给当地的尼康工作人員。

**为尼康 EN-MH1 的 Ni-MH 充电電池进行完全放电**

- 按照上述“尼康 EN-MH1 的 Ni-MH 充电電池充电情况”中的步驟 1–3 所述，將一對 EN-MH1 電池裝入到充電器內。
- 按下 REFRESH 按鈕，直到 REFRESH 灯点亮 (大約需要 2 秒钟)，关闭電池艙。當 REFRESH 灯熄灭后，表示電池已完全放電；当電池开始充电时，CHARGE 灯便会开始闪亮 (参阅上述步驟 3–4)。如果此时不想为電池充电，在 REFRESH 灯熄灭时可将電池取出。將電池从充電器內取出時，請向下按每只電池的“–”端 (圖 1-c)，然後將充電器从電源插座上拔下。

**✓重要事項**  
***在電池完全放電後想要進行充電，或者當電池已開始充電後想要完全放電時，請按下 REFRESH 按鈕大約 2 秒钟。***

**规格**

功率：	AC 100–240 V, 0.11–0.065A, 50/60 Hz
充电輸出：	DC 1.2 V/2000 mA
適用電池：	尼康 EN-MH1 充電 Ni-MH 電池。
放电時間：	大約 5 小时
充电時間：	大約 2.5 小时
操作環境條件溫度：	5–35°C
尺寸：	大約 70 mm (W) × 79 mm (D) × 30 mm (H)
电線長度：	大約 1800 mm
重量：	大約 110 g，不包括電線

为了改善功能，我们有可能改变一些规格和外部形状而不会作出事先通知。

**繁體中文**

感谢您購買 MH-71 電池充電器。MH-71 用於 EN-MH1 的 Ni-MH 充電式電池。在使用之前請仔細閱讀本說明書。

**安全注意事項**

在使用產品之前，請仔細閱讀本說明書，並按照說明書的指示操作。閱讀後，應該將說明書放在伸手可得的地方，以便所有使用產品的人可以隨時參閱。

**使用注意事項**

**✓重要事項**  
***MH-71 僅限用於 EN-MH1 的 Ni-MH 充電式電池，不得試圖使用 MH-71 對任何其他型號的電池進行充電。***

- 充電器和電池在充電過程中可能會發熱。這是正常現象，非屬異常。
- 電池使用年頭過長，或者電池在充電期間溫度上升的話，充電時間可能會較平常久。
- 一旦充電完成後，應該從充電器中取出電池。
- 不使用的時候，應該從插座上拔下電源線。
- 在使用中必須讓充電器正面朝上（帶有 CHARGE 指示燈和 REFRESH 指示燈的一面務必露在最上面）。在充電的過程中切勿使充電器傾倒。
- 萬一發生異常或故障的話，應該立即停止使用，並與當地的尼康經銷商或總代理聯繫。

**使用注意事項 (尼康 EN-MH1 的 Ni-MH 充電電池)**

- 這些充電式電池是供使用兩顆鎳氫電池的尼康 COOLPIX 數位相機專用的。請注意，凡是使用這些電池的 COOLPIX 相機都不能使用任何其他型號的鎳氫電池。
- 充電式電池在剛剛購買或長時間未使用後，可能在短期內需要經常充電。這是該型號電池的特性，經過幾次完全充放電之後電池才會達到完全充電的狀態。
- 最佳充電溫度環境條件為 18–30°C。
- 應該將 2 顆電池同時充電。如果同時使用多顆 EN-MH1 電池的話，應該如圖 2(A) 所示，一對一對標明，以免不同時期充電的電池混淆。
- 如果電池的外包裝破損的話，則不得持續使用。
- 電池在使用的過程中，內部溫度可能上昇。如果你在電池溫度上昇的情況下使用的話，有可能無法充電或不完全充電。因此，請在充電之前先確認電池已完全冷卻。
- 在電池充電時，有可能發生對收音機或電視的干擾。因此，在充電時，請把充電器放置在遠離收音機和電視接收機的地方。
- 不要對已經充滿電的電池再次充電。以免造成電池功能減弱。
- 長時間不使用電池時，應該每年至少將電池取出一次，完全充電，然後使用至完全沒電為止。然後再將電池放回儲存盒保存。
- 對未使用完全放電的 Ni-MH 電池進行充電時，有可能影響充電器的“記憶”功能而導致電池很快將充上的電放掉。經過幾次完全放電之後電池便會回到正常狀態。長時間未使用之後再使用時最好也為電池進行幾次完全放電。
- 完全放電後的電池經充電，若只能使用很短的時間，說明電池已經到達使用壽命，不可再使用。

廢舊電池是非常有價值的資源。請根據當地的規定對電池

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>